

Dans son différend avec trois professeurs:

## La Commission Scolaire décide de contester la sentence arbitrale

Après avoir pris connaissance d'une sentence majoritaire du conseil d'arbitrage constitué pour statuer du différend qui l'oppose à trois professeurs, soit M. Henri Doré, Mme Ginette Morin-Messervier et Mme Moïse Mercier, et avoir analysé les notes de dissidence de son président, M. Adrien Boudreau, désigné comme arbitre patronal, la Commission Scolaire de Montmagny décidait, à son assemblée mensuelle de lundi dernier, de contester cette sentence arbitrale.

Le jugement rendu par le président du conseil d'arbitrage, Me Réal Gagné, avocat de Québec, décrétait que la Commission Scolaire de Montmagny devait accepter les services des professeurs concernés comme instituteurs pendant l'année 1964-65 et leur payer le salaire attaché à cet emploi, tout comme s'ils étaient restés au service de la Commission Scolaire St-Thomas, annexée le 1er juillet dernier par la Commission Scolaire de Montmagny.

La Commission Scolaire de Montmagny a basé sa décision de contester la sentence arbitrale sur l'opinion que les notes

de dissidence de M. Henri Boudreau sembleraient plus fondées en droit et en fait que la sentence arbitrale majoritaire ren-

due dans les trois cas, que la preuve y est mieux analysée, que les arguments de droits énoncés sont mieux commentés et examinés dans les notes de dissidence, que les conclusions qui y sont formulées sont étayées sur de meilleures prémisses et plus solidement justifiées.

Dans sa résolution, la Commission Scolaire allègue encore que dans les cas de Mme Ginette Morin-Messervier et de Mme Moïse Mercier les sentences sont mal fondées puisqu'aucun différend n'existait, étant donné que la Commission les avaient réengagées depuis le 4 septembre 1964.

Dans le cas de M. Henri Do-  
(Suite à la page 5)



**OPERATION "RECHERCHE"** — Les présidents régionaux de la Société des Artisans se sont réunis en fin de semaine à Courville, à la maison Montmorency. En compagnie des gérants régionaux et des administrateurs de la Société au Canada, ils ont établi une synthèse des services que cette coopérative d'assurance-vie offre au public, et ont lancé "L'OPERATION RECHERCHE".

Devant les progrès considérables de la Société, ces dernières années, les dirigeants organisent une campagne pour trouver plus de représentants. Quelques centaines de situations intéressantes s'offrent à des candidats qualifiés. De gauche à droite, quelques-uns des participants de notre région à cette rencontre, en compagnie de Me René Paré, président général de La Société des Artisans, président du Conseil d'Orientation économique et président de La Société générale de Financement, Me Paul Dolan de Montmagny, président régional et M. Raymond Brochu, de Rivière-du-Loup, gérant régional.

### Concours de chasse au lièvre

L'Association de Chasse et Pêche de Montmagny-L'Islet Inc., organise pour DIMANCHE PROCHAIN, le 15 novembre 1964, un grand concours de chasse au lièvre. Chassez OU VOUS VOUDREZ. La journée de chasse commence avec le lever du soleil. Les

(Suite à la page 5)

### L'affaire des bébés trouvés:

## Un incident malheureux sans implication anormale

Une nouvelle diffusée par un poste de télévision de Québec, lundi soir dernier, à l'effet que des bébés morts-nés avaient été trouvés à Montmagny par des enfants, a rapidement pris en notre ville une ampleur nullement justifiée par les faits révélés par une rapide enquête conduite à ce sujet.

Il ne s'agirait que d'un incident malheureux qui ne laisse subsister aucun doute d'implication anormale. On a déterminé qu'à la suite de la remise de foetus morts-nés au préposé à l'ensevelissement, le colis qui les contenait serait tombé de la voiture dont on s'est servi pour transporter ces restes mortels au cimetière; le préposé à l'ensevelissement se serait aperçu du fait qu'à son arrivée au cimetière; entretemps, des enfants en auraient fait la découverte et on

en aurait informé la Sûreté municipale.

Contrairement à certaines rumeurs, le cas ne serait que la

suite normale adoptée en une situation du genre et ne laisserait lieu à aucun doute d'implication d'autre nature.

### Dimanche, 15 novembre

## Célébration du Jour du Souvenir

Le Jour du Souvenir sera célébré à Montmagny, dimanche, le 15 novembre, après la messe de 11h.15. L'impressionnante cérémonie se déroulera autour du Monument aux Morts comme par les années passées.

Les anciens combattants de la région devront se faire un devoir de prendre place au centre de l'église St-Thomas pour la messe de 11h.15 et participer ensuite à la cérémonie. Tous les vétérans sont instamment priés de porter le bérêt traditionnel et seront autorisés à

porter leurs décorations et médailles.

Toute la population est cordialement invitée à se rassembler autour du Cénotaphe dès la fin de la messe et à arborer avec fierté le "coquelicot" commémoratif du jour.

### Programme de la cérémonie

L'hymne "O Canada".

Prière par l'aumônier en mémoire des vaillants soldats tombés au Champ d'Honneur. "Dernier repos".

Silence de deux minutes.

(Suite à la page 5)



## Jern Bernatchez, nouveau réalisateur à CFTM-TV

Montréal, 3 novembre — M. Robert l'Herbier, directeur des programmes à CFTM-TV, canal "10", à Montréal, se fait le porte-parole du bureau de direction de cette jeune entreprise privée, pour annoncer la nomination de Monsieur Jean Bernatchez au poste de réalisateur.

Jean Bernatchez, originaire de Montmagny, fait partie de l'équipe de CFTM-TV, depuis 1961. Il est entré en tant que "cameraman" et, suivant la politique établie au sein de Télé-Métropole, par ses capacités et son travail, il devient aujourd'hui réalisateur.

Une brève conversation avec lui nous démontre qu'il est très heureux de sa nouvelle affectation. Devenir réalisateur est

un désir qu'il chérissait depuis longtemps.

Jean s'intéressa très jeune au monde nouveau de la télévision. Il a poursuivi un cours à l'école technique des Trois-Rivières, section photographie, et il a débuté dans un laboratoire de films, à Montréal. Quelques mois lui suffirent pour maîtriser les principaux facteurs de ce métier. Il quitte cet emploi et se joint à l'équipe débutante du canal "10".

Très tôt il est remarqué par ses images magnifiques, sa recherche dans le choix de ses angles et les nombreuses idées, qu'il soumet discrètement, pour une meilleure exploitation de ses sujets.

Nos plus sincères félicitations au nouveau réalisateur!

# Comité des Terrains de Jeux de Montmagny

ETAT FINANCIER AU 30 SEPTEMBRE 1964  
(fin des activités)

## Nomination



Bertin & Fils, décorateurs intérieurs de Rimouski, a le plaisir d'annoncer la nomination de M. André Laurendeau comme leur représentant attitré dans la région de Montmagny. M. Laurendeau a accédé à cette nomination à la suite d'un cours spécialisé dans ce domaine et sera à la disposition de la clientèle de Montmagny et la région dès cette semaine.

## TABLEAU D'HONNEUR

ECOLE BEAUBIEN  
Octobre

- 7e A —  
Jean Boulanger  
Henri Paradis  
Gilbert Laprise  
Marc Pelletier  
Patrice Dionne
- 7e B —  
Jacques Joubert  
Gaétan Gaudreau  
Raynald Lepage  
Pierre Coulombe  
Alain Gaumont  
Gérald Boulet.
- 6e A —  
Serge Gaudreau  
Marcel Vallée  
Richard Morissette  
Mario Blanchet  
Richard Biron
- 6e B —  
François Belisle  
Pierre Clavet  
Richard Martin  
Richard Laberge  
Normand Ouellet
- 5e A —  
Gaston Buteau  
Alain Bouffard  
Alain Roy  
Pierre Mercier  
Gilles Joubert
- 5e B —  
Michel Clavet  
Sylvain Dionne  
Raynald Leblanc  
Sylvain Chabot  
Raymond Coulombe
- 5e C —  
Jean-Luc Deschamps  
Jean-Louis Boulet  
Gaston Breton  
Paul Pelletier  
Bruno Bard
- 4e A —  
Charles Paradis  
Michel Alarcon  
Marc Proulx  
Raymond Talbot  
Richard Talbot
- 4e B —  
Pierre Coulombe  
Jean Mailloux

RECETTES	
Conseils des Loisirs	\$3,800.00
Ville de Montmagny	1,711.92
Terrains de Jeux de M.	88.75
<b>TOTAL</b>	<b>\$5,600.67</b>

DEPENSES:	
Dépenses administratives — Salaires "moniteurs"	
M. Bertrand Dion	\$ 420.00
M. Jacques Aubé	180.00
M. Denis Boulet	180.00
M. Alain Côté	150.00
M. Richard Vézina	150.00
M. Jean-Marie Montminy	150.00
M. Clément Gaudreau	150.00
M. Denis Martin	150.00
M. Jean-Guy Montminy	150.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$1,680.00</b>

Salaires: "monitrices"	
Mlle Suzanne Caron	\$ 150.00
Mlle Pauline Montminy	150.00
Mlle Denise Tremblay	120.00
Mlle Denise Asselin	120.00
Mlle Rollande Lacombe	120.00
Mlle Elianne Leclerc	120.00
Mlle Jocelyne Caron	120.00
Mlle Claudette Casault	120.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$1,020.00</b>

Salaires: "piscines"	
M. Michel Huppé	\$ 420.00
M. Benoit Fradette	150.00
Mlle May Belley	150.00
M. l'abbé Chs Dion, aumônier	150.00
M. Claude Marchand	150.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$1,020.00</b>

DEPENSES: COMPTES GENERAUX	
Comptes spéciaux re: remboursement "Camp Ecole"	\$ 150.00
Comptes spéciaux par résolution	
M. Bertrand Dion "petite caisse"	\$100.00
M. Bertrand Dion "excursion"	100.00
M. Michel Huppé "excursion"	50.00
Temps supplémentaire	40.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$440.00</b>

DEPENSES D'ENTRETIEN: "comptes généraux"	
Lemieux et Proulx	9.09
Dubé et Fils Enr.	21.89
Montmagny Sportif Enr	10.18
M. Gérard Montminy	1.56
Ville de Montmagny	8.49
C. Sécurité Routière	1.38
Montmagny Sportif Enr.	21.47
Edouard Gendreau Enr.	10.23
Dubé et Fils Enr.	1.03
Imprimerie Bernier et Fils Enr.	38.41
Pharmacie Montmagny Enr.	2.58
M. Joseph Desjardins	10.00
Rex Film	17.00
Rex Film	16.00
Allard .05 .10 .15	3.33
Universel .05 .10 .15	1.90
Le Sportif Enr.	16.80
Epicerie Fréchette	1.69
Dubé et Fils Enr.	6.03
M. Emile Gendreau	6.45
M. Jean-Paul Morin	50.00
Canadian Industries Ltd.	61.24
M. Wellie Marchand	3.85

## Quebec-Telephone à l'honneur

Le rapport annuel de Québec-Téléphone pour 1963 vient d'être choisi par le jury du concours annuel du "Financial Post" comme l'un des trois meilleurs au Canada dans la catégorie des compagnies de service public. Ce rapport avait déjà mérité une men-

tion d'honneur du "Financial World", périodique américain de renom.

Commentant cet événement, le président de Québec-Téléphone, monsieur Jacques Brillant, rappelle que la publication du rapport annuel est considérée dans l'entreprise moderne comme une phase très importante des relations avec le public. "Aussi nous réjouissons-nous de cette reconnaissance de notre effort d'autant plus qu'elle vient d'un journal financier à fort tirage et hautement coté dans tous les milieux d'affaires canadiens. Nous continuerons de chercher à renseigner de mieux en mieux nos employés, nos clients et tous ceux à qui nous avons affaires," de répéter monsieur Brillant.

Pierre Sito  
Yvon Legendre  
Jean-F. Couture

3e année —  
Yvan J. Gaudreau  
Michel Lemieux  
Yvan A. Gaudreau  
Mario Albert  
Yvan Gaumont

Mme Andr. Clavet, inst.  
Ecole Beaubien.

Mé Raymond Paré	30.00
Quebec Power Co.	4.54
Pharmacie Montmagny Enr.	1.25
Edouard Gendreau Enr.	211.92
Dubé et Fils Enr.	0.99
Le Sportif Enr.	19.14
A. et E. Michon	0.57
M. Wellie Marchand	4.30
Rex Film	57.00
Hébert et Proulx Enr.	168.00
M. Herménégilde Boudreau	16.00
M. Wellie Marchand	1.50
Rex Film	25.00
Autobus Montmagny	580.00
M. Wellie Marchand	1.60
Imprimerie Bernier Enr.	19.12
Paul Allard .05 .10 .15	1.54
Quebec Power Co.	7.40

<b>TOTAL</b>	<b>\$1438.57</b>
<b>TOTAL DEPENSES</b>	<b>\$5,598.57</b>
Excédent des REVENUS sur les DEPENSES	2.10
<b>TOTAL</b>	<b>\$5,600.67</b>

Par: Paul Pouliot, trésorier.

**"Donnez-moi une  
bonne raison  
de construire  
ma maison  
cet hiver..."**

En voici cinq cents...

**\$500.00**

**Vous bénéficiez d'une prime de \$500**

Pour stimuler l'emploi des ouvriers des métiers de la construction au Canada durant les mois d'hiver, le gouvernement fédéral offrira de nouveau une prime de \$500 à ceux qui se construiront une maison en hiver ou achèteront une maison construite en hiver.

**Qu'entend-on par maison construite en hiver?**

Une maison construite en hiver, pour les fins du programme, est une maison dont la construction n'aura pas dépassé le stade des solives du rez-de-chaussée avant le 15 novembre et qui sera en grande partie terminée pour le 31 mars 1965.

**Comment procéder?**

C'est bien simple. Procurez-vous une formule de demande de certificat à votre Bureau national de placement ou à la Société centrale d'hypothèques et de logement. Remplissez-la et faites-la parvenir au bureau de la SCHL le plus près de chez vous. Si vous le préférez, vous pouvez demander à votre entrepreneur de s'occuper de cette formalité pour vous. La formule de demande contient tous les renseignements requis.

**Allez-y dès maintenant**

Consultez votre entrepreneur et prenez les dispositions nécessaires pour faire construire votre maison en hiver. Profitez de la prime de \$500 et contribuez à maintenir l'activité dans l'industrie canadienne tout au long de l'hiver. L'hiver dernier, plus de 28,000 logements ont été construits en vertu de ce programme.



**FAITES-LE MAINTENANT**  
Faites construire votre  
maison en hiver!

Publication autorisée par l'honorable Allan J. MacEachen, ministre du Travail du Canada.  
W B-2-65 AP

A ST-CHARLES DE BELLECHASSE

## REFERENDUM EXIGE SUR UN PROJET D'AQUEDUC

Un referendum aura lieu, samedi, le 28 novembre prochain, de 9 h. a.m. à 6 h. p.m., dans la salle du conseil municipal du village de Saint-Charles, Bellechasse. Les propriétaires municipaux se prononceront, par vote secret, sur le règlement qui prévoit la construction d'un réseau d'aqueduc, d'égout pluvial et sanitaire, avec protection contre les incendies.

La tenue de ce referendum a été demandée par 32 propriétaires municipaux, lors d'une assemblée publique qui eut lieu, la semaine dernière, sous la présidence de M. le maire Ovila Prévost. Une centaine de contribuables assistaient à l'assemblée.

D'après le règlement très discuté par des propriétaires municipaux, on prévoit la construction d'un réseau d'aqueduc, d'égout pluvial et sanitaire, sur le territoire de la municipalité du village de Saint-Charles, Bellechasse avec protection contre

les incendies, et à ces fins à la négociation d'un emprunt à long terme n'excédant pas \$825,000. par obligations, remboursables en 40 ans, ainsi qu'à l'imposition des tarifs de compensation pour les services d'aqueduc et d'égout.

La lecture du règlement a été donnée par le secrétaire M. Claude Marquis, et les explications par M. le maire Ovila Prévost et les ingénieurs conseils Royer et Royer, de Sainte-Foy, Québec.

Selon les renseignements donnés par le secrétaire sur le coût total du projet de \$825,000 le montant prévu à être remboursé par les propriétaires municipaux est de \$670,000.

Pour de tels services, il en coûtera, par année, au conseil municipal du village de Saint-Charles, un montant de \$40,000 pour le remboursement de la dette, ainsi que de \$7,000 pour l'entretien, formant ainsi un total de paiements prévus de \$47,000.

Du côté des revenus, le gouvernement du Québec versera pour sa part des subventions de \$26,000 par année, pour une durée de 5 ans. Les 270 usagers paieront annuellement un montant de \$18,200 et les usagers spéciaux \$6,000 pour un grand total de revenus prévus de \$51,000.

Sont favorables à la réalisation de ce projet, les conseillers Léo Bernier, Henri Labrie, Laval Marquis, et Dominique Prévost. Contre le projet, les conseillers Gérard Côté et Hervey Aubé.

## Echos de la J.O.C.

C'est dimanche le 15 novembre prochain que recommencera, pour la saison 64-65, le CLUB DES JEUNES.

Cette année il y aura beaucoup de changement, car nous vous offrirons une musique qui saura plaire à tous les amateurs de danse. Nous aurons des orchestres qui viendront de Montmagny et de la région.

Notre premier CLUB DES

JEUNES mettra en vedette l'orchestre les VOO-DOOS de Lévis.

Donc le rendez-vous pour dimanche le 15 novembre c'est au local de la J.O.C., rue de l'Anse, pour deux heures.

Vous danserez sur une musique entraînante, celle des VOO-DOOS de Lévis.

L'entrée est à prix populaire.

## Gagnant d'une bicyclette

Le jeune Germain Fortin de Ste-Lucie, Cté de Montmagny, était récemment l'heureux gagnant de la bicyclette du concours John Collins.



Sur la photo, M. Jean Vallières, co-propriétaire des BREUVAGES IDEAL SPORT d'Armagh, Cté de Bellechasse, faisait remise de la bicyclette à l'heureux jeune homme, lundi, le 2 novembre dernier.

## Hommes et femmes demandés

La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière a besoin de propagandistes (hommes et femmes) à temps partiel pour promouvoir son Service d'Entraide.

Territoire à être déterminé avec vous. Rémunération intéressante pour votre travail.

Adresser votre demande à:

Case postale 370,

Case Postale: 11 — 98 rue St-Jean-Baptiste — Téléphone: 248-3400

**PROUVEZ LE MIEUX est le synonyme de**  
**LEMIEUX ET PROULX ENR**

GROS ET DETAIL  
Bois - matériaux de construction en général  
Quincaillerie — Ferronnerie — Plomberie — Peinture — Tapisserie  
Vaisselle — Vitres — Cadeaux

Entreposage de fourrure  
Réparation — Lustrage — Nettoyage par procédé "Hollender".

## l'Unité Sanitaire

Lundi 16 novembre  
Inspections médicales scolaires.  
Mardi 17 novembre  
Hôpital: Clinique de BCG.  
Inspections médicales scolaires.  
Mercredi 18 novembre  
Unité Sanitaire. 9 à 11 hrs. -  
Cliniques de radiographies pulmonaires. (Avis du médecin).  
Inspections médicales scolaires.  
Jeudi 19 novembre  
Unité Sanitaire: 2 à 4 hrs: Clinique de bébés.  
Inspections médicales scolaires.  
Vendredi 20 novembre  
Hôpital: Clinique de BCG.  
Inspections médicales scolaires.

Dr A. Bélanger, m.h.

### EN CAS D'URGENCE MEDICALE

si vous ne pouvez rejoindre votre médecin de famille, pour la fin de semaine du 14 et 15 novembre

le Dr Robert LESSARD  
Tél.: 248-0450  
11, rue De la Gare

sera le médecin en fonction.



★ IL VOUS FAUT DES CIRCULAIRES ?

★ Vous avez un travail d'impression pour lequel vous cherchez des idées nouvelles ?

## EXIGEZ LE TRAVAIL

RAPIDE,  
NOUVEAU,  
A BAS PRIX,  
OFFSET

OFFSET

## l'Imprimerie "LE PEUPLE"

REAL LABERGE, Gérant

6, rue du Peuple

MONTMAGNY

Tél.: 248-0533

# le peuple

**MONTMAGNY**  
hebdomadaire  
publié  
le jeudi

A la Rédaction:  
Paul Gros d'Aillon  
Réal Laberge  
C.P. 128

HEBDO DU COMTE DE MONTMAGNY  
DEPUIS 1900



Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.



## Un triduum de Pastorale Familiale à Montmagny

Tel qu'annoncé, la semaine dernière, dans "Le Peuple" de Montmagny, il y aura, à Montmagny, dans chacune des paroisses, trois causeries sur un sujet de Pastorale familiale.

A ST-THOMAS, ces causeries auront lieu, le soir à 8 h., à l'église, lundi, mardi, mercredi, les 16, 17, et 18 novembre.

A ST-MATHIEU, ces causeries seront données la semaine suivante, mardi, mercredi, les 24, 25 et 26 novembre.

M. le Chan. C. Dumais, donnera la causerie, sur "La vocation des époux à l'amour". A St-Mathieu, ce sujet sera présenté par Mgr Fernand Bernier.

M. l'abbé C. Castonguay fera la 2e causerie.

C'est Mgr Jean-Marie Fortier, qui donnera la 3e causerie, sur "La spiritualité conjugale" et qui célébrera ensuite la messe.

## EDITORIAL

### Derniers râles de nos organismes de loisirs..!

Le Ciné-Club Beaubien, le centre musical J.M.C., la Bibliothèque, le Clan des Amis, le Comité des Sports et le Conseil des Loisirs lui-même se débattent de ce temps-ci avec des problèmes de locaux, sans mentionner tous les autres qui en découlent, qui laissent plus que jamais à penser que toutes ces associations en sont à leurs derniers râles, à ce point d'apathie, de non-collaboration, d'exaspération financière, qui refoulent définitivement tout reste d'esprit ou d'initiative bénévoles et qui caractérisent, ici à Montmagny, la mort en douce habituelle.

Rien ne pouvait mieux illustrer cette situation que la rencontre que ces organismes ont tenue avec la Commission Scolaire, lundi soir. Devant la complexité du problème, on ne pouvait que se relancer la balle. Chacun a ses buts et responsabilités particulières, dont il juge ne pas devoir se départir, et c'est compréhensible, qui engendrent une multiplicité des facilités de service, mais toutes inadéquates, réservées à des fins définies, restreintes, mal orientées, insatisfaisantes.

Ainsi au domaine précis des locaux qui pourraient accommoder les organismes de loisirs, on listait rapidement la salle et le gymnase de l'école Casault, mais survenait le dérangement éventuel des pensionnaires, le gymnase de l'école Beaubien, sujet celui-ci à des complications de surveillance pour éviter le vandalisme qui se serait produit antérieurement, les écoles St-Mathieu et St-Thomas, difficilement accessibles à cause de la résidence des religieuses enseignantes, le Palais de l'Agriculture, dont la Société ne peut partir ou se priver des revenus qu'elle en retire présentement et enfin, pour en terminer la liste sommaire, le sous-sol de l'église St-Thomas, qui pose des questions ardues de sonorisation, d'aménagement et d'adaptation. Incidemment, l'on mentionnait, au sujet du sous-sol de l'église, qu'aucune demande officielle n'avait été jusqu'ici transmise aux autorités paroissiales sur son utilisation éventuelle et que, contrairement à ce que bien des personnes laissent entendre, ces mêmes autorités re-

cevraient avec le meilleur esprit de collaboration les demandes raisonnables en ce sens.

Mais surgissent ici d'autres questions épineuses. Qui va défrayer les frais de l'aménagement nécessaire et de l'entretien convenable des locaux envisagés? Est-ce que les personnes mandatées peuvent se permettre de confier ces locaux à d'autres fins que celles auxquelles ils sont spécifiquement destinés? Ou se situe la démarcation exacte de leur responsabilité respective ou "déviation" possible à l'endroit des loisirs?

Seules une action décisive, une réclamation massive de notre population peuvent en suggérer la solution. Ou bien nous voulons des loisirs sains pour nos jeunes et nos adultes, ou nous n'en voulons pas! La passivité actuelle de la grande majorité de notre population, si elle se continue, signifiera que nous préférons laisser nos jeunes se débattre dans le cas de conscience qu'émettait justement un de ces jeunes pourtant désireux d'en sortir: "Quant il n'y a rien à faire, j'essaie de me faufiler dans les endroits qui me sont légalement défendus. Et si je me fais prendre, l'on viendra me le reprocher!"

Comme il semble qu'une grande partie du problème réside dans un manque de coordination de part et d'autre, ne serait-il pas souhaitable qu'une autorité en la matière, comme M. De Salle Gauthier, coordonnateur des loisirs dans le diocèse, soit invité à étudier la question et en informer adéquatement les organismes concernés et la population en général?

Il reste enfin que les autorités municipales semblent être les plus immédiatement reliées à une solution opportune du problème. Sont-elles prêtes à collaborer financièrement et notre population désire-t-elle une semblable participation?

La parole est à notre population! Ses suggestions et ses représentations nulles ou massives indiqueront l'arrêt de mort ou la résurrection définitive de nos organismes de loisirs!

Réal LABERGE.

### Ne vous affligez pas comme ceux qui n'ont pas d'espérance

Novembre, avons-nous dit ici même l'an dernier, n'est pas le mois des morts mais des vivants. L'intention de l'Eglise, évidente dans sa liturgie, est de nous rappeler la grandeur de la vie divine déposée dans nos âmes, en nous la montrant épanouie dans l'attente au purgatoire ou dans la gloire au ciel. Il reste, cependant, que la commémoration des défunts et la multitude des messes célébrées pour les morts peuvent donner le change et laisser une impression pénible à un grand nombre. En effet, une crainte ins-

tinctive et déraisonnable de la mort s'est répandue, même parmi les catholiques, parmi ceux, en tout cas, que débilite la tiédeur religieuse. A ces chrétiens à la manque, saint Paul fait la même déclaration qu'il adressait aux Thessaloniens (1 Thess., IX 13): "Nous ne voulons pas que vous soyez dans l'ignorance au sujet de ceux qui se sont endormis, afin que vous ne vous affligiez pas, comme les autres hommes qui n'ont pas d'espérance".

La mort nous ouvre la porte de la vraie vie, éternelle et bé-

tifique. Elle n'est pas une fin, mais un commencement. Pour peu que nous ravivions notre foi, nous aurons la force d'envisager sans peur la fin d'une existence à laquelle nous tenons tant, et la sagesse d'élever nos cœurs vers le ciel qui s'ouvre avec sa gloire et sa béatitude. Suivons la leçon que nous donne à ce sujet la liturgie des funérailles elle-même, tout imprégnée d'espérance et illuminée par le bonheur qui attend l'âme du disparu.

#### ACTIVITE PASTORALE

C'est le Conseil diocésain de pastorale, après une consultation auprès des prêtres et des laïcs du diocèse, qui a eu l'idée de fournir aux époux et épouses de nos paroisses, l'opportunité de participer à un TRIRUUM sur la pastorale familiale.

#### UNE CRISE DE LA FAMILLE

Les doléances, en effet, ne manquent pas sur la situation que la civilisation moderne fait à la famille. L'évolution rapide de la vie sociale a des répercussions profondes sur la famille, actuellement. On parle même d'une crise de la famille.

#### DEVALORISATION DE LA FAMILLE

Il s'agit là d'un phénomène constant et universel, car la famille doit évoluer avec la société dont elle est la cellule. Mais le problème qui surgit actuellement, c'est que l'évolution en cours compromet les valeurs essentielles de la famille. C'est à ce niveau que se situe l'inquiétude de nos foyers, qui est surtout d'ordre spirituel.

#### TRANSFORMATION DU MILIEU FAMILIAL

On n'a pas nécessairement à regretter l'époque ou dans la famille, de type rural surtout, tout était en commun, depuis l'habitat, le travail, la religion, jusqu'aux relations sociales et aux loisirs. Car cette communauté historique se transforme en raison des impératifs économiques et sociaux.

#### DANGERS DE LA SITUATION

La famille est désormais ouverte sur le monde, grâce surtout à la télévision, et tout, dans notre civilisation peut influencer même à son insu. Tout cela, concourt souvent à la perte du sens de l'intimité conjugale et familiale, favorise le relâchement des moeurs, crée une tension entre parents et enfants et à la longue compromet le sens même de la vocation conjugale.

#### SPIRITUALITE CONJUGALE

Cependant, cette civilisation comporte aussi de nombreuses richesses et l'attitude de nombreux foyers en quête d'une spiritualité authentique, manifeste le désir d'animer d'esprit chrétien ces valeurs nouvelles.

#### LE CHRIST, PAR SON EGLISE, CONTINUE SON AIDE

Devant ces multiples problèmes que pose la vie moderne à la famille, l'Eglise diocésaine fait porter une partie de son action pastorale sur la famille, non seulement à cause de la situation présente, mais aussi, parce que le Christ continue à sanctifier son Eglise par le mariage.

#### SECOURS APORTE PAR LA PASTORALE

Aussi, l'Eglise diocésaine se met à l'écoute des époux chrétiens, qui lui demandent de former leurs consciences, d'interpréter pour eux la pensée de Dieu sur la vocation conjugale, de soutenir leur bonne volonté et d'encourager leurs efforts.

#### DANS L'ESPRIT DU CONCILE

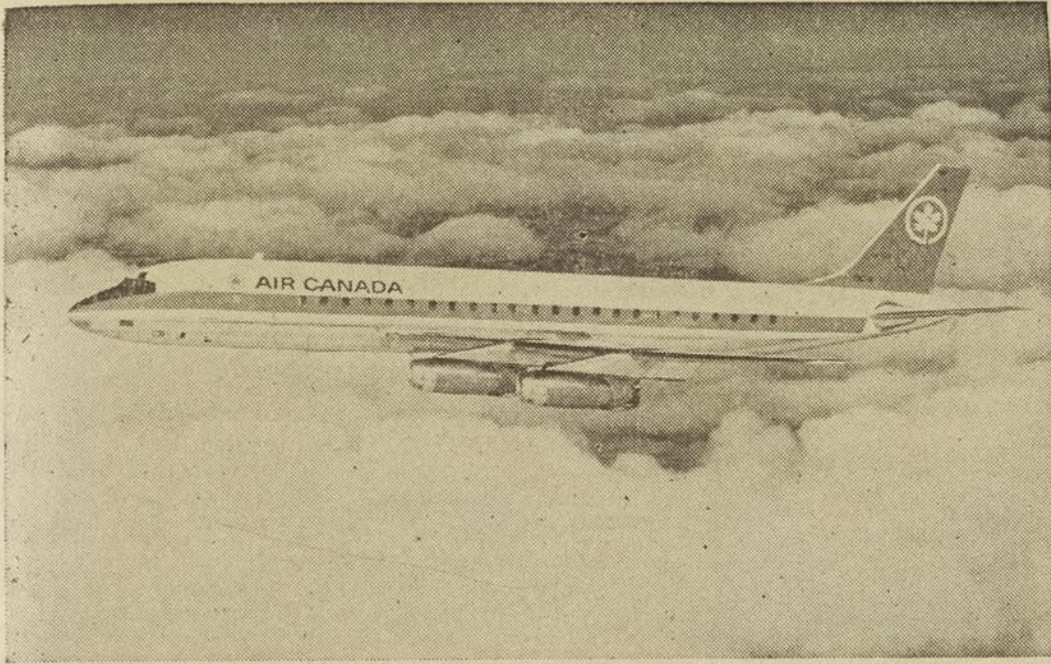
Alors, tous les époux et épouses de Montmagny, se rendront, dans leur paroisse, participer à ce TRIRUUM de Pastorale familiale, pour étudier ensemble des questions, qui concernent leur propre foyer, afin de bien entrer dans l'esprit du Concile Vatican II, qui étudie présentement ces problèmes de l'amour, de la morale et de la spiritualité du foyer chrétien.

#### PAS DE REGRET A RETARDEMENT

Il ne faudrait pas attendre au lendemain de ce Triduum, pour se voir dans l'obligation, devant la satisfaction de tous ceux et celles qui y ont participé, de se dire: "J'aurais bien dû prendre part à ce Triduum, car tous en sont revenus, semble-t-il, très enchantés, des connaissances reçues, concernant ces problèmes du foyer chrétien."

#### UNE DECISION VRAIMENT HEUREUSE

Donc, j'y serai, avec mon conjoint, chaque soir, à ce Triduum familial.



On voit ici le premier des jets d'Air Canada à être repeint aux nouvelles couleurs de la compagnie. On a conservé la feuille d'érable comme emblème, mais plus stylisée. C'est dans cet avion que Sa Majesté la Reine Elizabeth II est retournée en Angleterre. La flotte entière d'Air Canada, soit 16 DC-8, 23 Vanguard et 39 Viscount, revêtira d'ici quelques mois cette nouvelle livrée.

## La Commission...

(Suite de la page 1)

ré, la Commission estime que la sentence est "ultra vires" des pouvoirs du conseil d'arbitrage, qui y témoignerait d'un abus d'autorité démonstratif d'objectivité, de réalisme et de compétence.

On y souligne également les présomptions suivantes:

Que M. Henri Doré savait pertinemment, au moment où il formulait sa demande de raisons de congédiement à la Commission Scolaire de St-Thomas, que tout le territoire soumis à la juridiction de celle-ci était annexé à celui de la Ville de Montmagny à compter du 1er juillet 1964 et que sa démarche n'était qu'intempestive puisqu'il connaissait d'avance la raison de son congédiement;

Que M. Henri Doré est à l'emploi de la Commission Scolaire de la Pocatière pour l'année 1964-65, qu'il ne peut occuper deux emplois incompatibles et retirer deux salaires: fait que le président du conseil d'arbitrage Me Réal Gagné et son co-signataire M. Robert Tremblay ont délibérément

ignoré et refusé d'apprécier, même au plan de la simple équité et de la pure bonne conscience;

Que l'absence de tout lien de droit entre Henri Doré et la Commission Scolaire de la Ville de Montmagny est péremptoire et que Me Réal Gagné, président du conseil d'arbitrage a ignoré, ou méconnu cette règle élémentaire et fondamentale en droit, tout comme il semble d'ailleurs en ignorer et méconnaître bien d'autres à la simple lecture des sentences arbitrales majoritaires qu'il a signées dans les deux autres cas;

Que la Commission Scolaire croit devoir s'insurger contre de tels abus de droit et d'autorité;

C'est pourquoi, dit la résolution, que les commissaires d'écoles de la Ville de Montmagny, conscients des responsabilités qu'ils assument à l'égard des contribuables et parents qu'ils représentent et dont ils ont reçu le mandat d'administrer conformément aux dispositions de la loi, ne peuvent accepter cette sentence arbitrale majoritaire, ses conclusions erronées, ses prémisses fausses et son contenu sans valeur juridique; qu'ils décident donc en conséquence:

1- De rejeter comme ultra vires et nulles de nullités absolues les trois sentences arbitrales majoritaires rendues le 2 octobre 1964 par le conseil d'arbitrage.

2- Que les notes de dissidence datées du 2 novembre 1964 et produites par l'arbitre patronal soient reconnues plus objectives, plus réalistes, plus conformes à la loi, mieux é-

tayées et mieux justifiées en droit en fait.

3- Que toutes actions ou autres procédures qui pourraient être intentées contre la Commission Scolaire en application ou en exécution de l'une des dites trois sentences arbitrales majoritaires soit contestée en vue de faire déclarer l'abus de pouvoir du dit conseil d'arbitrage et la nullité absolue de la sentence arbitrale majoritaire sur laquelle prétendrait reposer et s'appuyer telle action ou procédure.

## Un incident...

(Suite de la page 1)

"Le Réveil".

Déposition des couronnes au pied du Cénotaphe: La couronne des mères des soldats défunts.

L'Etat par Me Jean Berger, m.p., député de Montmagny-L'Islet.

La Province par M. Jean-Paul Cloutier, m.p., député de Montmagny.

La Ville de Montmagny par Son Honneur le maire Adrien Collin.

Le Clergé par Mgr Fernand Viel, pd., curé de St-Thomas. La Légion Royale Canadienne, filiale Bernatchez, no 150, par le camarade Maurice Fournier, président.

La Paroisse St-Thomas, par M. Gérard Thibault, maire.

La Cie B, Les Fusiliers du St-Laurent, par le Major Laurent Bernatchez, commandant.

Les Familles.

Les Sociétés.

Industriels et commerçants.

La cérémonie au Monument se terminera par l'hymne "Dieu Sauve la Reine", et une parade à travers les rues St-Jean-Baptiste et du Dépôt jusqu'au Manège militaire, où aura lieu le démembrement de la troupe. G.G.

## Noms d'origine...

(suite de la page 8)

sez semblable à une vieille femme; on y distinguait nettement les traits accentués d'un vieux visage ridé avec une bouche creuse et des yeux enfoncés.

GRAND-PRE: du français: grande prairie.

HAMILTON: en l'honneur du lieutenant Hamilton qui prit part à la guerre qui se termina par la prise de Québec.

HULL: fondée par Philémon Wright né à Hull en Angleterre. HYMALAYA (mot hindou): séjour des neiges.

## Le plein emploi l'affaire de tous

Voici les offres d'emploi pour cette semaine:

Vérificateurs d'Assurance-chômage possédant une 11e année avec expérience en comptabilité ou vérification. Positions dans dix-huit importantes villes de la Province.

La Compagnie Quebec Cartier Mining a un besoin urgent d'hommes expérimentés en mécanique Diesel, machinistes, mécaniciens de maintenance, de soudeurs et d'électriciens.

Des propriétaires de camion pour faire le transport du bois de pulpe dans la région de Forestville.

Des bûcherons pour les compagnies Can. Int. Paper et Quebec North Shore, Anglo Pulp, Murdock et du côté américain.

Des apprentis-électriciens pour une entreprise d'utilité publique dans la région.

Un contre-maître dans un atelier (machine shop).

Deux modeleurs sur bois.

Des électriciens et pipefitters pour Sept-Iles et Pointe-Noire.

Des techniciens en ajustage mécanique dans une usine de Montmagny.

Des bonnes pour service domestique à Montmagny et Québec.

Une aide-familiale pour une maison privée de Toronto (l'employeur accepterait une jeune fille désireuse d'apprendre l'anglais).

Une ménagère de presbytère dans une localité du comté de 'Islet.

Une aide garde-malade pour un hôpital privé.

Des infirmières licenciées et des garde-malades auxiliaires pour différents hôpitaux de la Province.

Une secrétaire expérimentée avec bonne connaissance en comptabilité. Nous avons un urgent besoin de couturières expérimentées pour une industrie locale. Toute personne intéressée est priée de communiquer immédiatement avec notre bureau.

Nous avons également à notre bureau une liste d'emplois vacants dans un grand nombre de métiers spécialisés, administratifs et professionnels dans divers centres de la Province de Québec.

### AVIS AUX EMPLOYEURS

Nous avons en filière les applications suivantes:

Un comptable bilingue, d'âge moyen, possédant une vingtaine d'années d'expérience.

Un jeune homme intéressé à faire du travail de bureau ou de comptabilité par les soirs.

Une technicienne en enseignement ménager disponible comme professeur de couture ou d'arts domestiques.

Une femme mariée est intéressée à faire du ménage dans les bureaux de préférence.

Quelques apprenties-coiffeuses sont disponibles à Montmagny et dans les environs.

SIGNELEZ: 248-1102.

**Spécialités:**  
Steak  
Spaghetti  
Hot Chicken  
Club Sandwich

**RESTAURANT**  
**Bel Air**  
M. Benoît Morin, prop.

"L'endroit pour bien manger"  
Repas à toutes heures

Tél.: 248-1850 Route Trans-Canada, Montmagny



**BOUCHERIE — EPICERIE**

**MARTIN BELANGER**

Rue St-Ignace Tél.: 248-2842

à 300 pieds du Rond-Point

ouverte tous les soirs jusqu'à 9 h. et le vendredi à 10 h.

Stationnement pour 50 automobiles

Confiez-nous l'achat de vos

**Obligations d'Épargne du Canada**  
**Jacques Gaudreau**

GINGRAS, REID, GAUDREAU INC.

ACTIONS — OBLIGATIONS — FONDS MUTUELS

18, rue Collin, Montmagny tél.: 248-2700  
71, rue St-Pierre, Québec tél.: 692-0155

C  
K  
B  
M

1490

A VOTRE CADRAN

La Voix  
de Montmagny

## Concours...

(Suite de la page 1)

chasseurs devront rapporter leur chasse individuelle au terrain de stationnement du Centre Sportif "Le Bûcheron", pour 7 hrs p.m., le même jour, où aura lieu la pesée officielle. IL EST A REMARQUER QUE CE N'EST PAS LA QUANTITE QUI COMPTE MAIS LE POIDS. Les lièvres seront pesés et LE PLUS GROS SERA LE PREMIER. Il y aura distribution de trophées aux gagnants, lors d'une soirée dont la date n'est pas encore déterminée.

Il est attendu que tous devront se conformer aux règlements de la chasse.

La Direction du Club de Chasse et Pêche Montmagny-L'Islet.

# EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

## Impossible de le prendre au sérieux, ce Palma Gagnon ROLLAND D'AMOUR



En causant à bâtons rompus avec l'interprète de ce personnage du populaire téléroman *Rue de l'Anse*, on est presque porté à se demander s'il faut prendre Rolland D'Amour au sérieux, puisque lui-même ne semble pas le faire. Mais, de là à conclure qu'il n'est pas un artiste sérieux, il y a une marge! Bien au contraire. Sa carrière, échelonnée sur plus de trois décennies à la scène lyrique, au cinéma, à la radio et à la télévision, constitue un démenti formel.

Ce Palma, alors?

Paul Gagnon, c'est le marchand général de Belle-Rivière, village imaginaire de la Gaspésie où se déroulent les épisodes de *Rue de l'Anse*. "Un Gaspésien typique, affirme son interprète. Un gars entreprenant que les événements conduisent inévitablement au milieu de situations compliquées et parfois abracadabrantes.

"A Belle-Rivière, tout le monde connaît bien Palma. On est habitué à le voir sortir de ses gonds à propos de tout et de rien. C'est pourquoi personne ne le prend au sérieux. D'autre part, ce même Palma tire beaucoup de gloire du fait qu'il est président de la Commission scolaire.



M. JEAN-PAUL DESBIENS, f.m.s., (le frère Untel), anime, chaque lundi soir à 10 heures, au réseau de télévision de Radio-Canada, les 15-25, une émission-enquête sur la jeunesse canadienne d'expression française. Toutes les semaines, les jeunes diront ce qu'ils pensent de l'amour, des études, des loisirs, de la religion, etc.

Il ne manque jamais l'occasion de faire des discours qui ne finissent pas. Dans le fond, il s'écoute parler... et ennue ses auditeurs avec ses interminables tirades. Propriétaire de l'unique magasin général du village, il eng... tout le monde, même ses meilleurs clients, sachant très bien qu'ils ont besoin de lui et que même s'ils sortent souvent de son établissement en claquant les portes, ils seront bientôt obligés de revenir."

Et Rolland D'Amour continue pendant de longues minutes à parler avec enthousiasme de ce "rôle en or" qu'il interprète dans *Rue de l'Anse*, chaque mardi soir à 8 heures, au réseau de télévision de Radio-Canada, aux côtés de Gilles Pelletier, de Juliette Huot, de Gisèle Schmidt, de Daniel Gadouas, de Pierre Boucher et de plusieurs autres.

Carrière aux multiples facettes

Il faut entendre chanter Rolland D'Amour pour apprécier la richesse de sa belle voix de basse. Soliste à l'église St-Viateur d'Outremant, il est également à l'aise à la scène, comme en font foi les nombreuses années qu'il a passées aux Variétés lyriques de Montréal et les nombreuses chansons de sa composition qu'il a interprétées en public au cours de sa longue carrière.

Car Rolland D'Amour est non seulement comédien et chanteur, mais aussi compositeur de talent. On se souvient sans doute de *Cécile* et de *Gatineau*, opérettes qu'il a composées avec son frère, et que Radio-Canada a télévisées en 1959 et en 1961. Il a aussi composé plusieurs centaines de chansons dont une quarantaine seulement ont été pu-

bliées. La raison de cette "avarice" apparente, c'est que Rolland D'Amour est peut-être plus sévère envers lui-même que ne le sont ses pires critiques. Il ne publie une chanson que si, à son avis, elle a vraiment de la valeur. Il ne faut donc pas se surprendre qu'à plusieurs reprises, au cours des trente dernières années, on lui ait décerné de nombreux prix et trophées. Il a aussi composé de très belles pièces religieuses que ses amis et les gens de son entourage lui demandent souvent de chanter, notamment un *Pater* et un *Ave Maria*. *Cet Ave*, il l'a chanté pour la première fois, il y a quelques années déjà, à bord d'un bateau affecté aux croisières estivales sur le Saguenay. Au crépuscule, au moment où le navire passait devant le cap Trinité, Rolland D'Amour entonna ce chant, sur le pont. Des témoins racontent avoir rarement été saisis d'une telle émotion. Ils précisent que même les non-catholiques et les incroyants furent profondément émus.

## VOTRE SANG

est le don par excellence

### ANDRE ASSELIN

Arpenteur-Géomètre  
Bureau à Montmagny au  
Manoir des Erables,  
le mardi, de 2 à 5 h. p.m.  
Tél.: 248-0100  
Bureau à Lévis:  
60, Côte du Passage  
Tél.: 837-8250  
(charge renversée)

### Me Guy BERTRAND

B.A., LL.L.  
Avocat-Procureur  
Edifice Banque Provinciale  
Montmagny, P.Q.  
Tél.: 248-1622 — C.P. 1261  
Bureau à Montmagny  
Vendredi après-midi  
Bur. à Québec - Tél.: 529-3389  
Rés. Québec - Tél.: 653-7452

Téléphone: 248-1072

Robert DAVELUY,  
B.A., LL.L.,  
Avocat-Procureur  
Rue St-Jean-Baptiste  
Montmagny  
(Edifice Allard)

### YVES PARE

Architecte

D.E.A.M. - M.A.A.P.Q.  
- M.I.R.A.C. -

Edifice Blanchet - Montmagny  
36, Du Dépôt - Tél.: 248-2610

### Marcel Ruelland

DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES

Ambulance et corbillard  
CADILLAC

SERVICE JOUR ET NUIT

Tél: 248-1363, De la Fabrique

### Laurent Normand

Directeur de Funérailles

SERVICE JOUR ET NUIT  
d'ambulance et corbillard  
Cadillac.

26, St-Louis - Tél.: 248-0545  
MONTMAGNY

### Viateur CARON, Enr.

- Pièces et accessoires d'automobiles.
- Distributeur Good Year.

500, Trans-Canada,  
Téléphone: 248-2619  
Montmagny

### ROBERT DESPRES

INGENIEUR-CONSEIL

Bureau à Montmagny

Edifice Blanchet  
38, rue du Dépôt

Tél.: 248-0622 - Rés. 248-0653

## CARTES D'AFFAIRES

### "Boulangier, Fortier, Rondeau & Cie, C.A."

Maurice Boulangier, B.A., C.A. Guy Fortier, B.A., L.S.C., C.A.  
Réal-A. Rondeau, B.A., C.A. Paul R. Thivierge, C.A.  
Raymond Krouac, M.S.C., C.A. André Gagnon, M.S.C., C.A.  
G. Beaulieu, B.A., M.S.C., C.A. Rolland Trudelle, M.S.C., C.A.  
Guy Des Roches, M.S.C., C.A. Richard Newberry, B.A., C.A.  
L.-P. Beausoleil, B.A., M.S.C., C.A. J. Desmeules, B.A., M.S.C., C.A.  
Lionel Daigle, B.A., C.A. Clément Gamache, M.S.C., C.A.

COMPTABLES AGREES — CHARTERED ACCOUNTANTS

Tél.: LA 5-4955 500 est, Grande-Allée  
Case Postale 97, Haute-Ville QUEBEC 4.

### "Caron, Corriveau, Renaud, & Cie, C.A."

B. Caron, B.A., M.S.C., C.A. L. Corriveau, M.S.C., R.I.A., C.A.  
Gérard Lavoie, B.A., M.S.C., C.A. Guy Renaud, M.S.C., C.A.  
B. Chénard, B.A., M.S.C., C.A. R. Gagnon, B.A., M.S.C., C.A.  
R. Madore, B.A., M.S.C., C.A. Réal Bélanger, M.S.C., C.A.  
Fernand Breton, M.S.C., C.A. R. Gilbert, M.S.C., C.A.

COMPTABLES AGREES — CHARTERED ACCOUNTANTS

Tél.: 248-1003 54, Rue St-Magloire  
Montmagny, P.Q.

Bureau: Montmagny — Riv.-du-Loup — Mont-Joli — Matane

## ASSURANCES

"La Laurentienne"  
Assurance sur la vie  
Jean-Marie PROULX

Feu, Automobiles,  
Responsabilités, Accident  
HEBERT et PROULX

MONTMAGNY

TEL.: 1001

### Mercier & Carrier

AVOCATS-PROCEUREURS

63, de la Gare  
Tél.: 248-0194  
Montmagny

### Me Jules PARE, C.R.

AVOCAT-PROCEUREUR

Edifice Banque Provinciale  
Rue St-Thomas,  
MONTMAGNY, P.Q.

Tél.: 248-3954

### Alex. Chouinard, C.R.

— Avocat —

60 rue St-Louis  
Tél.: 248-2948  
MONTMAGNY

Tél. Bur.: 248-1183

Rés.: 248-0147

### Denis GOBEIL, LL. L.

AVOCAT

34, rue de la Gare  
Montmagny

Installations et réparations

électriques

Travail de tous genres

en électricité

ROGER PROULX

ENT.-ELECTRICIEN

87, rue Ste-Brigitte-Nord  
Tél.: 248-0970 Montmagny

### Gonzague BELANGER

B. A. LL. L.

NOTAIRE

Tél. bur.: 248-2592

Rés.: 248-1096

32, rue St-Thomas  
Montmagny

107, 5ième Avenue  
LA POCATIERE

TEL.: 148

### MARCEL P. DUPUIS

INGENIEUR-CONSEIL

Charpentes: Bois - Acier - Béton  
Travaux Municipaux - Rapport - Estimé  
1057 Ave. des Erables  
QUEBEC 6  
TEL.: 523-5023

### Jean-Paul CLOUTIER

B.A.  
Licencié en  
Sciences commerciales

### Maurice CLOUTIER

B.A., LL.L.  
Notaire

### Gaston CLOUTIER

Courtier  
d'Assurances

Maurice Cloutier, fils, Notaire

Saint-Paul de Montminy

Cité de Montmagny,

P. Qué.

# Le soin de vos dents

Par: Dr Jean-Luc Lavallée, chirurgien-dentiste

## LA FLUORATION

Il y a deux ans, j'entendais à la télévision, un chef politique qui se disait contre la fluoration parce qu'elle "entravait la liberté de l'individu, en l'obligeant à prendre un médicament malgré lui."

Le fluor n'est pas un médicament, mais un préventif contre la carie. La preuve, c'est que le fluor ne guérit pas la carie, mais la prévient seulement en rendant la dent plus dure. Le refus de fluorer l'eau est plutôt une violation des libertés civiles, car il incombe à tout gouvernement une responsabilité morale visant à atteindre le niveau de santé le plus haut possible. Ce n'est pas entraver la liberté de l'individu que d'employer le chlore dans l'eau pour diminuer les maladies comme la tiphoidé.

La fluoration s'apparente à la chloration et à la pasteurisation qui sont des mesures acceptées par la population, et qui ont pour but de prévenir les maladies.

—La fluoration n'est pas pratique pour les petites villes.

Dans des petites villes, l'eau peut être fluorée par des appareils plus simples et moins dispendieux. En 1953, 14 millions de personnes, dans plus de 784 municipalités des Etats-Unis buvaient de l'eau fluorée; on trouve parmi elles:

177 villes de moins de	10,000 habitants.
130 " "	5,000 "
22 " "	1,000 "

—Le taux de mortalité est plus élevé dans les régions où l'eau est fluorée.

Certainement pas. Une étude a porté sur deux millions de personnes domiciliées dans 64 villes américaines, soit 32 où l'eau était fluorée, et 32 villes voisines où il n'y avait pas de fluor dans l'eau.

On a recherché les causes de décès par les maladies du coeur, le cancer, les lésions intra-crâniennes, les néphrites, la cirrhose du foie, et l'on a groupé toutes les autres causes. On n'a pas constaté de différence significative dans un groupe par rapport à l'autre. D'autres enquêtes faites en Angleterre ont donné les mêmes résultats.

—Le fluor change le goût de l'eau.

Non, le fluor n'affecte absolument en rien le goût, la couleur, l'odeur et la transparence de l'eau fluorée à 1.0 ppm. Des enquêtes sérieuses menées auprès d'industries majeures qui se servent d'eau fluorée dans la fabrication de leurs produits, tels que liqueurs, bonbons, produits pharmaceutiques, alimentaires, etc... ont prouvé que l'eau fluorée ne diminue en rien la qualité de leurs produits.

## CHRONIQUE COLOMBIENNE

CONSEIL 2634 DE MONTMAGNY



### Journée Colombienne

Dimanche, le 22 novembre est la Journée Colombienne.

Dans l'après-midi, tous les foyers seront visités, et l'on vous offrira des cartes à \$1.00, et de nombreux prix en argent seront attribués.

Le tirage aura lieu le 12 décembre.

Les argents recueillis seront versés à l'oeuvre que les Chevaliers de Colomb ont entrepris depuis plusieurs années, "L'Aide à l'Amérique Latine".

Le soir, les Chevaliers et leurs amis sont invités à un souper suivi d'une soirée.

Nous comptons sur votre générosité.

D'autres détails seront donnés la semaine prochaine.

Le Publiciste.



# ANNONCES CLASSEES

\$80. à \$100.00 par semaine! Vendez dans votre voisinage plus de 250 nécessités pour la maison. Commission généreuse, avantages illimités, saison idéale pour ce genre de commerce. Détails en écrivant: **FAMILEX**, 1600 Delorimier, Montréal, Qué.

**CANOT A MOTEUR A VENDRE**, en fibre de verre et toit de toile, longueur de 16 pieds, aménagé d'un moteur électrique de 60 forces de marque Evenrude, équipé d'une conduite au volant et d'un réservoir d'essence de 20 gallons. N'a qu'une quinzaine d'heures de service. Vente pour cause de santé. S'adresser à 248-0716 ou 248-0533. L.P.

**A VENDRE**, à prix d'aubaine: contre-portes ainsi que bain et toilette en bonne condition; s'adresser à 248-0754. L.P.

**CHAMBRE ET PENSION**. S'adresser à: 248-3982. 3-9-J.N.O.



Chaque semaine, ALAIN STANKE, l'as-cascadeur impénitent, commet de nouvelles insolences. Et pourtant, toutes ses victimes se rallient à son "Souriez, vous êtes à *Insolences d'une caméra*." Voyez-le à l'oeuvre, dimanche à 8 h. 30, au réseau de télévision de Radio-Canada.

**MAISON A VENDRE**, à six logements, située à 9, rue Collin; un revenu excédent \$4,500; s'adresser à 248-1432. 22-10-JNO.

**PIECES D'OR** - Acheterais pièces d'Or de tous les pays. Très bon prix. S'adresser à Tél.: jour: 248-0533; soir: 248-1710. L.P.

**PRENDRAIT PENSIONNAIRES**, de préférence des étudiants; chambre et repas à prix raisonnable; s'adresser à 248-1809. L.P.

**A LOUER**, outils électriques de marque "Stanly", reconnue de la plus haute qualité; pour bois et fer, ainsi qu'outils manuels de toutes sortes et accessoires d'utilité. Les Appareils Domestiques Enr., 127, rue St-Jean-Baptiste, Montmagny, Tél.: 248-1424.

**LOGEMENT A LOUER**, chauffé, 4 pièces plus chambre de bain; plancher de cuisine en tuile. S'adresser à 248-0175. 29-10-J.N.O.

**CARABINE A VENDRE** de marque "Savage" de calibre "22", organisée pour le tir à la cible, les mâres s'enlèvent pour la chasse et se replacent sans être de nouveau réajustées, à vendre, à prix d'aubaine. S'adresser à: Maurice Blais, 6 rue St-Louis, Montmagny - Tél.: 248-1710. L.P.

**A VENDRE** portes pliantes brunes, beiges, grises, blanches, 32 pouces, 38 pouces, 48 pouces, à partir de \$12.95. Aussi tringles à rideaux de 13 po. à 222 po. Appareils Domestiques Enr. Tél.: 248-1424 - Montmagny 127, rue St-Jean-Baptiste J.N.O.

**A VENDRE**, lessiveuse entièrement automatique de marque English Royal à prix spécial; 2 ans d'usage. Tél.: 248-0807. L.P.

**MACHINISTE** à votre service pour réparations générales, fabrication de matrices (dies) et outils de précision. S'adresser à: Laberge Machine Shop Enr., Tél.: 132, St-Jean Port-Joli. L.P.

**VIEILLES MONNAIES** - Acheterais ou échangerais vieilles monnaies Canadiennes, Terneuviennes ou Américaines pour compléter collection. S'adresser à: Tél.: jour: 248-0533; soir: 248-1710. L.P.

**CHAUFFERETTE DE TENTE** à l'alcool de bois, à vendre. S'adresser: Tél.: 248-3389. L.P.

Pour des résultats rapides Utilisez ce coupon

**BON de Commande** pour **ANNONCES CLASSEES** du journal

"Le Peuple"

C.P. 428 Montmagny, P.Q.

Ecrivez votre annonce ci-dessous



**FIER PAPA?**

La Sun Life offre plusieurs plans modernes qui intéressent particulièrement le nouveau papa. Que vous ayez besoin d'assurance sur votre propre vie, d'un revenu familial advenant votre décès ou de fonds pour garantir l'instruction du nouveau-né, vous constaterez que la Sun Life a la réponse à votre problème. Communiquez avec moi sans délai.

**René Adam**

Trois-Saumons P.Q. Tél.: 247-5624

**SUN LIFE DU CANADA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE**

Prix: 5¢ par mot; minimum: \$1.00 Répétitions Réduction: 50%; minimum: \$0.50

## SERVICE GRATUIT

du posage de prélatrs, tapis ou tuiles achetés de

**Bertrand Blanchard**

19, rue St-Jacques — Montmagny

Vous ne payez que le prix courant.

Pour échantillons ou estimé, venez ou téléphonez à 248-1553

## MATERIAUX DE CONSTRUCTION

A L'ISLETVILLE ET A MONTMAGNY

**JOS PROULX**

PLANCHES MURALES — CONTRE-PLAQUE — BRIQUES BLOCS DE CIMENT — LAINE MINERALE — CIMENT CHEMINEES FIRE CHIEF — PEINTURE GLIDDEN, etc.

**JOS. PROULX**

Montmagny — 4 rue du Peuple — L'Isletville Champlain 7-5262 Tél.: 248-1722



mellement engagés à subventionner le programme de recherche médicale contre la dystrophie musculaire. Leur lutte est une guerre à mort, CONTRE la mort, et leur "arsenal" inclut le genre de tirelire qu'on peut voir ci-dessus dans la main du Capitaine Ben Bonser, qui est SAPEUR-POMPIERS — Les sapeurs-pompiers du Canada se sont for- Vice-Président de l'Association Internationale des Sapeurs-Pompiers. Les sapeurs-pompiers vont participer ce mois-ci à la onzième campagne annuelle de souscription publique de l'AAAs. Canadienne contre la Dystrophie Musculaire, dans le but de subventionner le programme de recherche scientifique de l'Association. Il faut trouver un remède contre la dystrophie musculaire, afin de sauver la vie de 20,000 Canadiens qu'elle menace d'une mort presque certaine. La campagne de souscription publique contre la dystrophie musculaire aura lieu cette année du 8 au 14 novembre. Photo: Herb Nott et Cie.

**La Fédération des SSJB demande:**

# Une enquête publique et impartiale

"Les SSJB ne sont point des pépinières d'extrémistes et d'agitateurs et elles n'ont rien à voir avec des provocateurs et des fauteurs de désordre," affirme la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec dans un communiqué remis à la presse, à la suite d'une réunion de l'Exécutif, tenue à Québec. Dans leurs commentaires du rapport Wagner au sujet des incidents du samedi, 10 octobre 1964, à Québec, les SSJB croient qu'une enquête publique, sérieuse et impartiale, s'impose dans le contexte actuel.

La Fédération soutient qu'elle a été injustement mise en cause dans le rapport du procureur général intérimaire qui semble déformer le sens des interventions faites par les SSJB avant la visite royale.

A deux reprises, la Fédération des SSJB a demandé à la population canadienne-française de ne pas participer aux fêtes du centenaire de la Confédération. Elle l'a fait avec une particulière insistance dans son message du 24 septembre dernier, alors qu'elle recommandait à tous ses compatriotes de ne pas manifester ni pour ni contre la visite royale à

Québec.

Plusieurs observateurs impartiaux - qui souvent ne sont même pas des amis de la Société - lui ont fait part de leur appréciation. L'ensemble de ces témoignages se situe à l'opposé du jugement Wagner. Ils ont dit que la Fédération avait adopté une position qui faisait appel au bon sens, à l'ordre, au respect des individus et des groupes, à la modération.

Le mot d'ordre était donc clair et précis: ne pas participer, ne pas manifester. Comment donc peut-on en déduire que cette consigne a contribué à créer "un malaise propice à l'extrémisme?"

La Fédération endosse sans réserve les résolutions adoptées à quelques congrès régionaux de ses diocésaines, de même que les demandes identiques d'associations québécoises, réclamant une enquête publique afin que les véritables coupables soient punis.

La Fédération se croit justifiée de préciser qu'il faut une enquête menée par des commissaires incontestablement impartiaux qui n'ont ni de près, ni de loin, été impliqués dans cette affaire.

**15 NOVEMBRE  
XXVIe dimanche après  
la Pentecôte**

Dans l'épître du jour, saint Paul félicite l'Eglise de Thessalonique qui a grandi comme le grain de sénévé de l'évangile du même jour. Cette semence symbolise l'Eglise universelle dans sa croissance depuis la naissance



**PENSÉES DOMINICALES**

du Christ jusqu'au dernier retour de Notre-Seigneur. L'Eglise du Canada, elle aussi, s'est développée depuis l'épogée mystique de nos origines. "Elle devient même un arbre, et les oiseaux peuvent venir se nicher dans ses branches." Fondateurs qui ont jeté ici la semence immortelle.

# Aux adultes qui veulent obtenir leur certificat de 12e scientifique

Les adultes qui suivent les cours du soir en vue de l'obtention du certificat de 12e année scientifique bénéficieront, en mai 1965, d'une autre occasion de compléter la série des examens. Ce sera là, cependant, la dernière séance d'examen en vue du certificat de 12e année scientifique pour ceux qui ont commencé à subir leurs examens en juin 1963.

## Noms d'origine non indienne

AMOS: en l'honneur de Lady Gouin (Alice Amos), femme du premier ministre de la province de Québec, sir Lomer Gouin.

ARVIDA: du président de la compagnie d'aluminium "Arthur Viking Davis" — AR-VI-DA.

BELOEIL: dans le sens de belle vue, beau coup d'oeil. Peut-être aussi d'un village de Belgique.

BERTHIER: du sieur Alexandre Berthier, du président de Carignan.

BAIE DES HA! HA!: Nom donné par les explorateurs ou les missionnaires pour désigner par sa caractéristique qui est de constituer un remarquable "haha" (obstacle inattendu sur le chemin qu'on suit). La Baie des Hahas et Grande Baie désignent le même endroit. Il faut écrire "hahas" et non "Ha! Ha!", comme on l'a fait par une fausse interprétation.

BELLERIVE (comté de Labelle): Vers 1902 la ligne du Pacifique Canadien se prolongea jusqu'à Nominongue et éleva une petite station d'arrêt à Bellerive qui n'avait pas encore de nom. Un citoyen ficha un bâton en terre et écrivit en grosses lettres, sur un carton, BELLERIVE. Comme à cet endroit la rive est belle, le mot était bien trouvé et fut agréé de tous les villageois. Evitons de dire Bellerive Station, à l'anglaise, ou Station Bellerive qui n'a aucun rapport avec le courrier apporté maintenant par automobile.

BETHLEEM: maison du pain.

BLUE BONNET: bonnet bleu que portaient les gens de l'endroit. Telle était l'origine.

BOUCANE: fumée; plus spécialement fumée épaisse, noséabonde.

CAP-CHAT: rocher d'en face affectant la forme d'un chat assoupi.

CAP-DIAMANT: Jacques Cartier y crut trouver du diamant.

CAP-DES-ROSIERS: couvert de rosiers.

CAP-SANTE: salubrité remarquable du lieu.

CANARDIERES: il y avait là beaucoup de canards sauvages.

CARTIERVIELLE: en l'honneur de sir Georges-Etienne Cartier.

CHAMBLY: du capitaine Jacques de Chambly.

COTES-DES-NEIGES: d'un village de France de site assez semblable.

CEDRES (les Cèdres): il y avait beaucoup de gros cèdres et les bateliers aimaient à venir se reposer.

ESQUIMAUX: qui mangent de la chair crue.

FARNHAM: souvenir de la petite ville d'Angleterre que Mgr de St-Valier a habitée pendant sa captivité.

GASPE: probablement de Gaspar Cortérial qui vint vers 1500.

GRAND-MERE: à cause d'un rocher à la tête de la chute as-

Normalement, ces adultes auraient dû terminer leur série d'examen en août 1964, mais une dernière occasion leur est consentie afin de permettre à un plus grand nombre possible d'entre eux d'accéder à des emplois de choix.

Par contre, ceux qui désirent posséder un certificat de 12e année scientifique et qui ne sont pas encore inscrits aux examens, pourront le faire, mais ils n'auront à leur disposition que deux séances d'examen, soit celles de mai et d'août 1965. Après cette dernière date, ils n'auront droit à aucune reprise.

D'autre part, pourront s'inscrire dans l'une ou l'autre des deux options de la 11e année scientifique les candidats qui possèdent un certificat de 10e année scientifique. Ces candidats auront un questionnaire basé sur le programme de 11e année scientifique. De plus, les candidats adultes de 11e année générale ou scientifique (toutes options) qui ont commencé avant 1964 auront droit de continuer leurs examens s'ils ont l'âge réglementaire (18 ans au 30 juin 1965). Ils auront un questionnaire basé sur les programmes combinés de 10e année ou de 11e année générale ou scientifique, selon le cas.

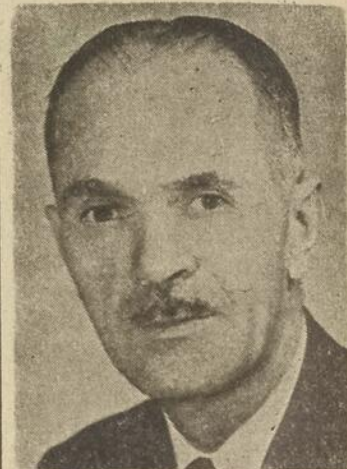
On acceptera aussi de nouvelles inscriptions:

(1) à l'une ou à l'autre des deux options de la 10e année scientifique, à la condition que les candidats atteignent l'âge de 17 ans au 30 juin 1965: ces personnes seront questionnées d'a-

près le programme de 10e année scientifique.

(2) à toute option de la 11e année générale ou scientifique de la part de candidats qui auront 18 ans au 30 juin 1965, et ne détiennent pas le certificat de 10e année. Les examens de fin d'année porteront dans ce cas sur les programmes combinés de 10e et 11e années.

**JE SUIS UN DE VOS VOISINS**



L'assurance-vie est ma profession

Puis-je vous être utile?

**Ls-P. Fortin**

C.P. 1033 Tél.: 248-2960  
Montmagny  
SUN LIFE DU CANADA

**AVIS**

A tous nos clients anciens et nouveaux: Pour vos renouvellements d'obligations ou placements d'argent, Consultez notre représentant autorisé

**Entropé Méthot**

93, St-Jean-Baptiste, Tél.: 248-0669 Montmagny

**La Corporation de Prêts du Québec**

ACTIONS — OBLIGATIONS  
132, rue St-Pierre Québec

*La bière Cinquante...  
y a rien qui la batte!*



(suite à la page 5)

# Airs d'opéra au concert J.M.C. de mardi prochain

# le peuple

Jeudi,  
12 novembre  
page 9

Le 2e concert de la saison Jeunesses Musicales de Montmagny, qui aura lieu mardi prochain au Cinéma Taché, attirera certainement un nombre record d'auditeurs, puisqu'on y présentera le programme si attendu d'une série d'airs d'opéra du trio lyrique composé de **Micheline Tessier**, soprano, de **Jean-Louis Pelletier**, ténor, et de **Gaston Germain**, baryton, accompagnés au piano par **Lise Boucher**.

Le Centre JMC de Montmagny sera particulièrement heureux de présenter à ses membres, d'abord en matinée à 3h. 15 p.m. pour ses membres étudiants et en soirée à 8h.30, pour ses membres adultes, ce programme d'extraits des plus beaux airs d'opéra sous forme d'arias, duos et trios.

Le trio d'Art lyrique se compose de trois chanteurs canadiens dont la réputation ne cesse de s'affirmer au Canada et à l'étranger. Il y aura des abonnements disponibles le soir

du concert pour les personnes qui ne sont pas déjà membres JMC.

**Micheline TESSIER**, soprano: en mars dernier elle a fait ses débuts au Carnegie Hall de New-York aux côtés de Richard Tucker dans la reprise de la Juive de Halévy.

**Jean-Louis PELLERIN**, ténor: a fait ses études de chant au Conservatoire de Musique et d'Art dramatique de la Province de Québec où il s'est mérité un premier prix.

**Gaston GERMAIN**, baryton: est l'un des artistes lyriques les mieux connus au Canada.

#### Programme:

(Arias) - La fleur que tu m'avais jetée. - Carmen - Bizet.  
Sérénade de Méphisto - LA DAMNATION DE FAUST - Berlioz.  
Adieu, notre petite table - MANON - Massenet.  
(Duos) - Ah Mimi tu piu non torni - LA BOHEME - Puccini.  
Pa, pa, pa, pa! - LA FLUTE ENCHANTEE - Mozart.  
Dunque io son! - LE BARBIER DE SEVILLE - Rossini.  
(Trio) - Trio de l'Acte I - IL TROVATORE - Verdi.  
D'autres mélodies seront ajoutées à ce programme.

On nous informe qu'il y aura un interview au poste de radio CKBM de Montmagny, la journée même du concert, à 6h.30 p.m. et qu'une réception après le concert du soir aura lieu à l'endroit habituel, c'est-à-dire au Centre Civique.



• Que le mat du bureau de poste restait toujours sans drapeau "Red Ensign", depuis que des inconnus l'ont subrepticement "descendu" de nuit, la semaine dernière!

• Que la collecte du Prêt d'Honneur rapportera un peu plus cette année que l'an passé. Alors qu'en tout et par tout la somme recueillie l'année dernière avait totalité \$1,189.35, le montant compilé à date s'élève déjà à \$1,225.00, dont \$1,190.00 provenant des résidents urbains de Montmagny; restent à venir les dons spéciaux ainsi que les rapports des secteurs ruraux.

• Que les Femmes d'affaires de Montmagny se réuniront de nouveau lundi soir, le 16 novembre, à 7 h., à l'hôtel Montmagny. Conférencier invité: un courtier en assurances, M. Pierre McDonald, qui traitera de l'assurance en général.

• Que le délégué industriel régional, M. Martin Caron, s'installera prochainement en permanence à Montmagny dans un des bureaux qu'aménagera le ministère des Travaux Publics dans l'ancienne résidence du Dr Antoine Fiset.

• Que la venue du délégué industriel devrait accélérer un projet qui mijote depuis quelque temps à Montmagny, celui de la formation d'une Commission industrielle à l'instar de celles de St-Romuald et des autres villes qui ont multiplié les succès d'industrialisation dans leur municipalité.

• Que la corporation des professeurs entendait créer un précédent légal d'une extrême importance de la sentence arbitrale rendue contre la Commission scolaire de Montmagny dans le cas du professeur Henri Doré. Le jugement impliquerait que toutes les nouvelles commissions scolaires régionales en formation dans la province devraient automatiquement réengager tous les professeurs affectés à l'enseignement secondaire de chacune des Commissions scolaires adhérant à ces mêmes commissions scolaires. C'est donc dire que cette sentence arbitrale n'a pas fini de défrayer les annales judiciaires et les manchettes des journaux!

• Qu'un nombre de nos jeunes compteront les jours d'ici le 3 janvier, date où l'on annonce la présentation au Cinéma Lafontaine du film "LES BEATLES"!

• Que nous ne savons pas encore l'endroit où les Jeunesses Musicales présenteront leur concert de mardi prochain. Il est tout probable que se sera au Cinéma Taché. Mais rien n'est encore assuré. Vous voudrez donc synthoniser CKBM pour ne pas manquer la fameuse soirée d'opéra qu'annonce le programme du concert de mardi prochain.

• Que pour participer au Concours de chasse au LIÈVRE de l'association de Chasse et Pêche de Montmagny-L'Islet, les chasseurs sont limités aux prises qu'ils abattent dans la journée du dimanche, 15 novembre, qu'ils devront être de retour au Bûcheron pour 7 h. p.m. précises et que la grosseur des lièvres rapportés sera la seule considération du classement. Bonne chance à tous et meilleur succès qu'au dernier tournoi du "bar"!

• Que l'assemblée Evêque Bruno Desrochers du 4ème degré des Chevaliers de Colomb aura lieu jeudi, le 19 novembre, à 8h.30, à la salle des Chevaliers de l'Islet.

(Suite à la page 12)

## Biographies des artistes du concert J.M.C.



**Jean-Louis Pellerin**  
ténor



**Micheline Tessier**  
soprano



**Gaston Germain**  
basse-baryton



**Lise Boucher**  
au piano

**MICHELINE TESSIER** a chanté plusieurs rôles au Festival de Montréal, à l'Opéra de Detmold, en Allemagne de l'Ouest, au Canadian Opera de Toronto,

au Théâtre Lyrique de la Nouvelle-France à Québec, et au Festival d'Opéra du Lac George, N.Y. Elle a obtenu d'éclatants succès au Carnegie Hall de New York dans la reprise de "La Juive" d'Halévy en mars dernier.

**JEAN-LOUIS PELLERIN**, premier prix du Conservatoire de Musique de la Province de Québec a chanté maintes fois à la scène, à la radio et à la télévision. Selon la critique montréalaise Jean Callierand, "Jean-Louis Pellerin possède tout ce qu'il faut pour faire une aussi belle carrière que celle de Léopold Simonneau". Jn-Louis Pellerin entreprend, cette saison, sa quatrième tournée pour les

JMC.

**GASTON GERMAIN** revient d'Europe où il a travaillé avec Rachele Mori en Italie, Pierre Bernac à Paris et Erik Werva à Salzbourg. Il vient de remporter, à Paris, le second prix au Concours International d'Interprétation de la Mélodie Française.

**LISE BOUCHER**, jeune pianiste de Montréal, a fait ses études au Conservatoire de Musique de Québec. En 1961, elle gagnait le deuxième prix au Concours Musical National J.M.C. Depuis, elle a été entendue maintes fois à la radio et en concert et elle a fait une tournée pour les JMC.

## CINEMA

### TACHE

Nov. 13-14-15-16-17-18-19

#### LES FEMMES D'ABORD

avec Eddie Constantine

#### YAMBAS

avec Ninon Sevilla

### LAFONTAINE

Nov. 11-12-13-14

#### TRAHISON DU CAPT. PORTER

R. Scott L. Barker  
AUSSI

#### LE PONT VERS LE SOLEIL

avec Carrol Baker

Nov. 15-16-17

#### UN SOIR PAR HASARD

A. Sroyberg M. Le Royer

## Gérant de District demandé

Pour représenter les comtés de  
Bellechasse, Montmagny et L'Islet,  
auprès d'un Fonds Mutuel Canadien  
de grande envergure.

Application strictement confidentielle.

C. P. 425 - MONTMAGNY.

## LES REINES DE LA COUTURE DU CANADA



Voici les reines de la couture du Canada pour 1964 portant les vêtements qui leur ont permis de remporter les prix nationaux de la couture. Ces jeunes filles sont les finalistes Canadiennes, dans leur catégorie d'âge respectif, pour le Concours Singer 1964 des Jeunes Couturières qui cette année a compté 40,000 inscriptions, aux Etats-Unis et au Canada. De gauche à droite: Dawn Eltherington, 16 ans, de Preston, Ontario, Marlène Tamaki, 13 ans, de Régina et Lorraine Paquet, 19 ans, de Québec, P.Q.

## Une jeune étudiante de 16 ans de l'Ontario vient d'être couronnée Reine de la Couture pour l'Amérique du Nord

Un rêve est devenu réalité pour trois jeunes Canadiennes, Dawn Eltherington, 16 ans de Preston, Ontario, Marlène Tamaki, 13 ans, de Régina et Lorraine Paquet 19 ans de Québec, P.Q., qui ont été désignées par Singer Compagny of Canada Ltd. comme étant les meilleures couturières amateurs du pays dans la catégorie des 10 à 21 ans.

Ces jeune filles sont les finalistes du Concours Singer des Jeunes Couturières pour 1964. Il

Le journal est aujourd'hui l'une des plus grandes forces sociales du monde.

**TEST DES CHOSES VUES**  
Où se trouve cet endroit?



Un jeu de Murine Co.

Indice: C'EST DANS UNE GARE QUE VOUS POUVEZ VOIR LE PREMIER CHEVAL DE FER DE L'OUEST CANADIEN.

Réponse: WINNIPEG, MANITOBA LE "COUNTS OF DUFFERIN".  
Bons yeux, bonne mémoire! Prenez toujours soin de vos yeux.

s'agit là d'une compétition internationale et annuelle de couture qui cette année a attiré plus de 40,000 participants venant de tous les coins des Etats-Unis et du Canada.

L'été dernier, ces trois jeunes Canadiennes suivirent dix cours de perfectionnement dans un centre de couture, puis chacune se mit au travail pour réaliser le "chef-d'oeuvre." Une fois terminées, les robes furent présentées au Concours des Jeunes Couturières.

Dawn Eltherington présenta une robe en tweed de laine bouclée d'un brun roux très chic et une veste. La confection de cette copie d'un patron original Vogue de Nina Ricci de Paris a coûté \$34.87. Cette robe amincissante et élégante est accompagnée d'une veste semi-cintrée doublée de taffetas de rayonne, un col loin du cou, des poches bordurées, des manches aux poignets et une fermeture originale avec bouton de manchette.

Marlène Tamaki utilisa elle aussi un patron Vogue et confectionna une tunique en velours d'un brun riche, avec panneau devant, poche kangarou et ceinture cousue descendante. L'ensemble est complété par une blouse blanche en térylène et acétate avec col roulé et manches longues. Prix de revient total \$23.

Quant à Lorraine Paquet, elle présenta une robe composée d'une jupe amincissante avec poches avant bordurées et buste blousant. Le tissu est un tweed de

## Soupers-causeries des Amis de St-Benoit-du-Lac

Dimanche soir, le 15 novembre, aura lieu le premier d'une série de soupers-causeries organisés par les Amis de St-Benoit-du-Lac du diocèse de Ste-Anne de la Pocatière sous la présidence conjointe du Dr Gérard Plourde de L'Islet et de Me Yvon Mercier de Montmagny.

Ces soupers-causeries, organisés à la demande du Comité Central, à la suite de la tenue des "Etats généraux" les 25 et 26 septembre derniers, seront l'occasion de rencontres fraternelles suivies d'un forum "œcuménique" où chacun pourra poser des ques-

tions.

Le Rev. Père Dom Matys et Monseigneur Fortier rehausseront le souper de leur présence, ainsi que plusieurs curés du diocèse qui ont déjà signifié leur intention d'y assister.

Le coût du couvert est de \$2.00 par personne plus \$0.50 pour les frais d'organisation. Invitation particulière aux couples.

Le premier souper aura lieu à L'Isletville à la salle des Chevaliers de Colomb, le diman-

che, 15 novembre à 6h.30 p.m. Les billets peuvent être obtenus à Montmagny de Me Yvon Mercier ou de M. Réal Laberge et dans la région de L'Islet, d'une des personnes suivantes:

Jean-Pierre Caron, Georges Caron, Guy Bélanger, Hector Tondreau, Michel Gamache, Maxime Daigle, Lionel Pelletier, Armand Desrochers, Pierre Fafard, André Dubé, Armand Levesque, Cyrille Bernier, J. Ernest Morin, Les Bourgault, Maurice Chouinard.



M. Julien Thuot, adjoint du président de Québec-Téléphone, qui a été élu vice-président de l'Association canadienne des Compagnies de Téléphone indépendantes à la récente assemblée annuelle tenue à Toronto.

turquoise brillante. Les manches s'arrêtent aux coudes, l'encolure laine bleu, parsemé de couleur est large et ronde et l'ensemble est entièrement doublé. Prix de revient total \$23.65.

### LES RESULTATS

Dawn Eltherington fut nommée la meilleure couturière du Canada dans la catégorie des 14 à 17 ans. La semaine dernière à New York elle battit toutes les finalistes Américaines et fut aussi couronnée Reine des Jeunes Couturières de l'Amérique du nord.

Marlène Tamaki est considérée comme étant la meilleure couturière amateur du Canada dans la catégorie des 10 à 13 ans. Lorraine Paquet a été couronnée Reine des Couturières Canadiennes pour la catégorie des 18 à 21 ans.

Chacune des championnes Canadiennes a obtenu une trousse de couture, une nouvelle machine Singer "Touch & Sew," une machine à écrire portative Singer, un prix en argent de plusieurs centaines de dollars, et un voyage à Montréal et à New York plein de plaisir ou elles étaient accompagnées de leurs mères. Elles dinèrent avec les consultantes de mode de Québec et de New York avec lesquelles elles purent modeler les robes qui leur avaient values ces prix.

Pour Dawn Eltherington, une nouvelle surprise est prévue. Comme Reine des Jeunes Couturières d'Amérique du nord, elle s'envolera avec sa mère pour Paris ou elle pourra visiter, pendant une semaine, certaines des plus grandes maisons de couture du monde appartenant à la Chambre Syndicale de la couture parisienne.

## ORLANE DE PARIS

apporte une révolution dans l'art du Maquillage

AVEC

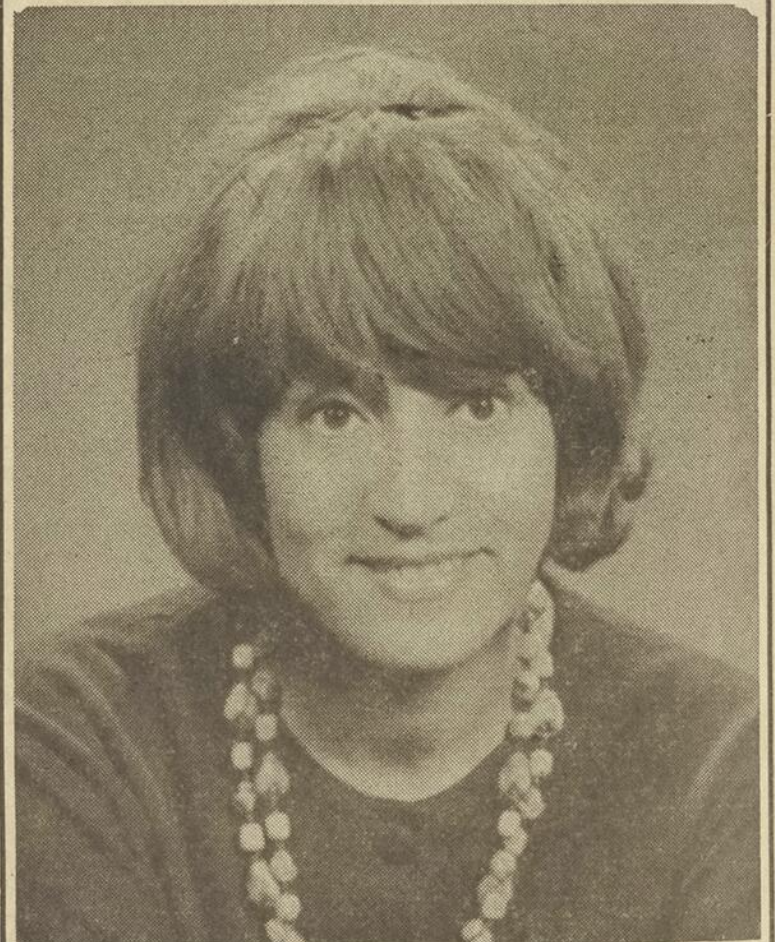
*Maquilane*

flacon auto-maquilleur de Crème Vestale

propre - pratique - économique

**Madame Michelle** et M<sup>lle</sup> T. MICHON,

esthéticiennes de la Maison ORLANE



Madame MICHELLE de Paris

invitent instamment toutes les clientes de la PHARMACIE BERGERON à les rencontrer du 9 au 14 novembre.

Elles vous y présenteront également les nouvelles Teintes de Maquillage GERBERA

**Pharmacie BERGERON Enr.**

50, St-Jean-Baptiste - Montmagny - Tél: 248-0333

# Au Palais des Quilleurs

Les tournois sont présentement à l'honneur au Palais des Quilleurs. Dans le domaine des grosses quilles un tournoi par équipe de deux joueurs semble des plus intéressants pour tous les quilleurs. La même chose dans les petites quilles et prochainement nous aurons un tournoi mixte.

Voici le classement à date dans le Tournoi des Grosses Quilles:

- 1- Eugène Leclerc et Roger Fréchette: 18 parties et une moyenne de 330.
  - 2- Antonio Clouston et René Létourneau: 15 parties 315 moy.
  - 3- Jean-Guy Leclerc et Clément Langlois: 12 parties 308 moy.
  - 4- Clément Clavet et André Boulet: 6 parties et 295 moy.
  - 5- Denis Boulet et Gérard Journault: 9 parties et 281 moy.  
Plus haut simple: Eugène Leclerc: 209.  
Plus haut triple: Eugène Leclerc: 545.
- Positions des équipes aux Petites Quilles:
- 1- Raymond Robin et Alcide Cloutier: 6 parties et 312 moy.
  - 2- Roger Fréchette et Clément Clavet: 15 parties et 303 moy.
  - 3- Pete Talbot et Rosaire Tremblay: 9 parties et 293 moy.
  - 4- Jean-Guy Moreau et Eugène Bernier: 6 parties et 292 moy.
  - 5- Antonio Clouston et Gaston Montminy: 3 parties et 290 moy.
  - 6- Hervé Boulet et André Simoneau: 3 parties et 289 moy.
  - 7- Raymond Blanchet et Roland Anctil: 12 parties et 255 moy.
  - 8- Raynald Langlois et Robert Gagné: 3 parties et 253 moy.

D'une ligue à l'autre...

### GROSSES QUILLES:

Trois premiers:

	Parties	Moy.
André Boulet	3	167
Roger Fréchette	6	166
Rosaire Tremblay	6	164

Classement des équipes:

Antonio Clouston	8 pts
Denis Boulet	8
Clément Langlais	6
Roger Fréchette	4

### PETITES QUILLES:

Masculine "B"

Les six premiers:

	Parties	Moy.
Robert Gagné	3	158
Hervé Boulet	15	146
Roger Ringuet	6	142
Benoit Fortier	6	142
Guy Clouston	15	140
Philippe Gagné	18	140

Classement des équipes:

Roger Corneau	16pts
Maurice Coulombe	14
Richard Boulet	12
Gaston Montminy	5

### MIXTE "A"

Chez les hommes:

	Parties	Moy.
Jean-Paul Barde	18	156
Raymond Robin	18	148
Pete Talbot	18	147

Chez les femmes:

Annette Gaudreau	18	132
Carmelle Bouffard	18	124
Monique Leclerc	18	124

Classement des équipes:

Pete Talbot	16 pts
Eugène Bernier	15
Roger Fréchette	9
Jean-Paul Barde	8

### MIXTE (mardi)

Chez les hommes:

Pete Talbot	18	163
Raynald Langlois	18	146
André Simoneau	9	145

Chez les dames:

Annette Gaudreau	18	127
M.-Jeanne Langlois	18	127
Gaby Poirier	18	114

Classement des Equipes:

Pete Talbot	18pts
Roger Fréchette	17
Raynald Langlois	11
Raymond Blanchet	2

### Grand Spécial

N'oubliez pas que le spécial du Palais des Quilleurs demeure toujours pour la saison. Les souliers sont fournis gratuitement, les parties de grosses quilles ne coûtent que quarante cents la partie. C'est toujours à votre avantage de jouer au Palais des Quilleurs: la salle qui travaille à l'avancement de ce sport chez nous. Tél.: 248-0793. Bienvenue à tous.

Ant. CLOUSTON.

## Le coin du sportif



## Le "Bulletin" du Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche vient d'ajouter un périodique à ses nombreuses publications.

Ses brochures et dépliants s'adressent surtout à la clientèle touristique, font connaître au public les attraits de la belle Province et, pour cela, circulent principalement à l'extérieur du Québec. Le *Bulletin*, dont le premier numéro a paru cette semaine, est l'organe officiel du ministère. Il vise principalement à renseigner les organismes intéressés au tourisme et aux sports qui s'y associent sur l'activité du ministère, sur les règlements concernant la chasse et la pêche sportives, la conservation de la faune, l'hôtellerie, l'artisanat, etc.

Selon le ministre M. Bertrand, le *Bulletin* du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche "ne vise aucunement à se substituer aux publications qui se spécialisent dans ce domaine, encore moins à leur faire concurrence. Au contraire, ce périodique, qui sera bimestriel au début mais deviendra peut-être mensuel au début de la prochaine année financière, tend à leur rendre service en leur fournissant les informations et la documentation dont elles ont besoin, car elles ont toute liberté de reproduire ses articles". Pour l'instant du moins, le tirage du *Bulletin* est limité aux personnes et aux organismes activement engagés, d'une manière ou d'une autre, dans l'industrie touristique.

Le premier numéro, en grande partie consacré à la chasse, contient, en outre d'un message du ministre, des articles illustrés sur l'original, son histoire naturelle, son marquage automatique par les biologistes, et la collaboration du chasseur à sa conservation; les règlements concernant la chasse des oiseaux migrateurs; le service d'inspection de l'armurier du ministère; le calendrier de la chasse des divers gibiers; les fouilles archéologiques qui ont permis de mettre à jour, l'été dernier, les restes du poste que Louis Jolliet avait établi à Sept-Îles vers 1693; un historique du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, et d'autres articles sur divers sujets d'intérêt touristique ou sportif.

L'édition du *Bulletin* a été confiée à un journaliste d'une longue expérience, M. Georges Langlois, et, comme il s'agit d'une publication entièrement bilingue, le texte anglais a été assuré par M. Kenneth Stewart, également ancien journaliste.



La jolie et talentueuse comédienne Elizabeth Le Sieur, l'une des principales interprètes du télé-roman "Les Belles Histoires des Pays d'En-Haut" trouve que le parapluie n'est qu'un frêle protecteur contre les mauvais jours. "Rien ne donne plus de sécurité, de protection et d'assurance pour l'avenir que les Obligations d'Épargne du Canada," de dire la jeune actrice qui elle-même y consacre une partie de ses cachets. Elle trouve particulièrement commode pour les salariés le mode d'achat par retenues régulières sur le salaire. Les Obligations d'Épargne du Canada, émission 1964, sont encore disponibles et l'on peut s'en procurer jusqu'au 15 novembre sans perte des intérêts courus depuis le premier novembre.

## Représentants demandés

Pour un Fonds Mutuel Canadien  
de grande envergure et très progressif.

Montmagny - L'Islet - Bellechasse.  
C. P. 425 - MONTMAGNY.

## PANNEAUX DECORATIFS

POUR  
FINITION DE SOUS-SOL  
OU SALLE DE JEUX



Faites-le dès maintenant

EDOUARD GENDREAU ENR.

—Bois — Matériaux de construction — Contreplaqué—  
18, rue Louise, Montmagny.

Tél.: Bureau 248-0845

Ré.: 248-0276

S



P

L



O

I

O

S



I

R

R

S



T

# Le gouverneur du district visite les Rotariens de Montmagny

## Nous avons entendu dire...

(Suite de la page 9)

- Que les Chevaliers du Conseil de Montmagny participeront à un autre déjeuner aux fèves au lard, dimanche matin, après la messe de 8h.15.
- Que devant l'éventualité que la Commission scolaire soit forcée de construire des écoles temporaires sur ses terrains avoisinant l'école Beaubien, le Conseil des Loisirs devra se dénicher un autre endroit pour son Terrain de Jeux de l'année prochaine.
- Qu'aucune entente n'est encore intervenue entre la Ville et la Commission scolaire quant au site de l'ancien collège prévu pour l'érection du Centre Culturel; décidément le projet de Centre Culturel n'a pas fini de susciter de la jasette!
- Que si les évaluateurs s'en sont tenus à leur cédule de travail, le nouveau rôle d'évaluation scientifique devrait être déposé à la ville au cours de la semaine prochaine. Nombreux sont les contribuables qui ont hâte d'en savoir plus long!
- Que les deux plus importantes industries de Montmagny, Duplan et Bélanger, auraient refusé d'installation des hydromètres (compteurs d'eau) de la Ville!
- Que la Commission scolaire de Montmagny avait accepté la proposition du comité provisoire de régionalisation scolaire de porter à neuf, au lieu de sept, les commissaires devant administrer la future Corporation scolaire régionale de Montmagny, L'Islet et Kamouraska-ouest.
- Que notre région scolaire est l'une des dernières à n'être pas encore complètement établie. Dans son programme de visites, l'Opération 55 n'a pas encore déterminé d'endroit ni de date d'une tournée dans notre région; n'y aurait-il que 54 régionales sur pied à la date limite du mois de décembre?

Le gouverneur de district, F. Turner Brown de Kennebunkport, Maine, ex-président du club de Beddeford-Saco, recevait une chaleureuse réception de la part des Rotariens de Montmagny, mercredi soir, au Centre Civique.

La presque totalité des vingt membres du Rotary de Montmagny et leurs épouses accompagnaient le président du club local, M. Jos. Davignon, ainsi que le maire M. Adrien Collin, pour accueillir M. Brown, son épouse et le président rotarien Yvon Souci de Québec.

Dans une entrevue qu'il nous accordait, le gouverneur rotarien nous informait que le district relevant de sa responsabilité comprenait 49 clubs, soit 14 de la section de l'est de la province de Québec, et 35 des Maritimes et du nord-est des États-Unis.

Très satisfait de sa première visite à Montmagny, qu'il accomplissait après avoir visité les 13 autres clubs de la province, M. Turner, qui parle français pour avoir séjourné en France, a déclaré qu'il a trouvé ici un bel esprit rotarien et un groupe promoteur qui correspond bien au message que le président international, M. Charles Pettengill lui avait demandé de transmettre aux rotariens de Montmagny: "Vivre en bons rotariens, suivant les quatre principes de base du Club: partager en rotarien, vi-

vre rotarien en accédant aux fonctions communautaires par des qualités de chef, être de vrais amis et s'en tenir à l'excellent barème du Rotary dans toutes leurs transactions".

Il ajoutait que les rotariens du Québec affichaient généralement un haut degré d'activités, d'enthousiasme et de service, qui donnaient comme résultat d'excellent clubs, particulièrement remarquables parmi les premiers organismes les plus dévoués des municipalités les plus à l'avant-garde.

Rappelant que le Club Rotary international comprenait au-delà de 1,100 clubs répartis dans 125 pays et groupant plus de 600,000 membres, M. Turner a souligné qu'il va de soi que l'organisme constitue un facteur extrêmement impor-

tant d'amitié internationale et de dévouement au service des déshérités et physiquement handicapés, l'un des principaux buts de la société.

M. Turner nous a enfin annoncé qu'il reviendrait à Montmagny probablement en février, après un séjour en Angleterre où le Club Rotary international mettra à point une initiative qui fera manchette par le monde entier.

Entretiens, il se joint au président local, M. Jos. Davignon, pour inviter les hommes d'affaires et professionnels à adhérer au Club Rotary de Montmagny, suivant la base sélective d'un membre par profession, qui permet cependant l'acceptation d'un membre pour chaque branche spécialisée de la profession en question.



parmi les meilleurs biscuits  
**LES BISCUITS MONTMAGNY**  
sont encore  
**LES MEILLEURS**  
**BISCUITS MONTMAGNY INC.**  
MONTMAGNY, QUEBEC

### DECOUPEZ CES COUPONS

100 Timbres "DOMINIO"  
 Gratis en surplus avec ce coupon et l'achat de \$10.00 OU PLUS  
 de marchandises assorties achetées en une seule fois  
 Se termine mardi le 17 nov. au

200 Timbres "DOMINIO"  
 Gratis en surplus avec ce coupon et l'achat de \$20.00 OU PLUS  
 de marchandises assorties achetées en une seule fois  
 Se termine mardi le 17 nov. au

300 Timbres "DOMINIO"  
 Gratis en surplus avec ce coupon et l'achat de \$30.00 OU PLUS  
 de marchandises assorties achetées en une seule fois  
 Se termine mardi le 17 nov. au

400 Timbres "DOMINIO"  
 Gratis en surplus avec ce coupon et l'achat de \$40.00 OU PLUS  
 de marchandises assorties achetées en une seule fois  
 Se termine mardi le 17 nov. au

# GAGNEZ PLUS D'ARGENT POUR Noël

## JOUEZ À "CINQ-O"

Vérifiez les numéros de la carte avec les numéros imprimés au verso des \*RUBANS DE CAISSE DOMINION

**DÉCOUPEZ CES CARTES**



**A VOTRE AMICAL MARCHÉ DOMINION 94 ST-JEAN-BAPTISTE, MONTMAGNY**  
 Dominion Stores Limited

74	25	80	41	32
30	14	18	13	39
57	63	49	75	36
88	83	52	98	73
2	82	93	8	24

Facsimilé de cette carte acceptable. Toutes les cartes sont exposées au Dominion

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE OU CITÉ \_\_\_\_\_ TÉL. \_\_\_\_\_

14	18	26	54	46
32	27	96	3	16
35	72	97	24	4
71	67	74	44	20
50	59	39	87	92

Facsimilé de cette carte acceptable. Toutes les cartes sont exposées au Dominion

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE OU CITÉ \_\_\_\_\_ TÉL. \_\_\_\_\_

6	91	26	72	20
21	92	96	51	87
77	52	33	93	76
43	4	86	16	70
27	44	13	55	54

Facsimilé de cette carte acceptable. Toutes les cartes sont exposées au Dominion

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE OU CITÉ \_\_\_\_\_ TÉL. \_\_\_\_\_